

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 685)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler ile Dışişleri Komisyonları Raporları (1/884)**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-940/3991

19.8.2004

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 4.8.2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
Başbakan

**GEREKÇE**

Yaşamakta olduğumuz küresel siyasi ve teknolojik gelişmeler ve her alandaki globalleşme eğilimi, sağlığı, sınır tanımayan bir konu olarak dünya gündeminin ilk sıralarına yerleştirmiştir. Sağlık sorunlarının yarattığı sınırlar ötesi etkiler, bu alanda, ülkeler arasında iş ve güç birliğine duyulan ihtiyacı giderek artırmıştır.

Herhangi bir ülkede görülen hastalık, ulaşım imkânlarının da artmasıyla kısa bir sürede dünyanın her tarafına hızla yayılabilmektedir. Bu nedenle, ülkeler kendilerine özgü sağlık sorunlarıyla birlikte dünyadaki diğer sağlık sorunlarıyla da ilgilenmek durumundadırlar. Bu çerçevede, ülkeler hastalıkların yok edilmesi, sağlık hizmetlerinde seviyenin yükseltilmesi ve yaşam kalitesinin artırılması gibi konularda bir araya gelerek bilgi ve birikimlerini bilimin süzgecinden geçirdikten sonra insanlığın hizmetine sunmaktadırlar.

Bunun yanı sıra, insanların sağlık konusuna bakışlarında da büyük değişimler olmuştur. Günümüzde sağlık kavramı eskisine oranla çok daha fazla unsur içermektedir. Sağlık denildiğinde, hasta haklarından çevre sağlığına kadar uzanan geniş bir perspektif karşımıza çıkmakta, bunun doğal bir sonucu olarak da sağlık alanında yapılan uluslararası işbirliği de çeşitlenip derinleşmektedir.

Bütün bu gelişmeleri ve değişimleri yakından takip eden ve sağlık alanında uluslararası işbirliğinin gerek halkımıza, gerek tüm insanlığa sağlayacağı yararın bilincinde olan Sağlık Bakanlığı, yabancı devletlerle işbirliğine özel bir önem vermektedir. Sağlık Bakanlığı bu çerçevede, birçok ülke ile kapsamlı ve yoğun bir işbirliğine girmiştir. Söz konusu işbirliği faaliyetlerine hukukî zemin kazandırılmasını teminen, Amerika Birleşik Devletleri'nden Çin Halk Cumhuriyeti'ne kadar uzanan geniş bir coğrafi yelpazede çeşitli ülkelerle Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmaları imzalanmıştır.

Yukarıda özetlenen çalışmalar çerçevesinde, "Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşma" 20 Ocak 2004 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Türkiye ile Pakistan arasında, sağlık alanında gerçekleştirilmesi öngörülen ilişkilere hukukî zemin teşkil edecek bu Anlaşma ile sağlık personeli ve uzman değişimi, sağlıkla ilgili tüm konularda bilgi ve deneyim alış veriş gibi yollarla işbirliği yapılması hedeflenmektedir.

## Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Sağlık, Aile, Çalışma ve

Sosyal İşler Komisyonu

Esas No. : 1/884

Karar No. : 4

4.11.2004

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 19.8.2004 tarihinde Başkanlığınıza sunulan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı", Başkanlığınıza, 15.9.2004 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş ve Komisyonumuz 4.11.2004 tarihli üçüncü toplantısında, Sağlık ve Dışişleri bakanlıkları temsilcilerinin de katılımıyla Tasarayı inceleyip görüşmüştür.

Anlaşma, Türkiye ile Pakistan İslam Cumhuriyeti arasında sağlık alanında yapılacak işbirliğinin hukukî zeminini hazırlamaktadır.

Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiştir.

Komisyonumuz, Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İçtüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca, Tasarı maddelerinin ayrıca görüşülmemesi ve Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Cevdet Erdöl</i>	<i>Nevzat Doğan</i>	<i>Subri Varan</i>
Trabzon	Kocaeli	Gümüşhane
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Kılıç</i>	<i>Mehmet Kerim Yıldız</i>	<i>Muzaffer R. Kurtulmuşoğlu</i>
Konya	Ağrı	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Bayram Meral</i>	<i>Remziye Öztoprak</i>	<i>Osman Akman</i>
Ankara	Ankara	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Şerif Birinç</i>	<i>İrfan Rıza Yazıcıoğlu</i>	<i>İzzet Çetin</i>
Bursa	Diyarbakır	Kocaeli
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tanrıverdi</i>	<i>Mahmut Duyan</i>	<i>Medeni Yılmaz</i>
Manisa	Mardin	Muş
	Üye	
	<i>Alim Tunç</i>	
	Uşak	

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*12.11.2004*

*Esas No. : 1/884*

*Karar No. : 6*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 11 Kasım 2004 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Sağlık Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ulaşım imkânlarının artmasıyla birlikte hastalıkların hızla yayılabilmesi, ülkelerin kendilerine özgü sağlık sorunları yanında, dünyadaki diğer sağlık sorunları ile ilgilenmek durumunda kalmalarına neden olmuştur.

Hasta haklarından, çevre sağlığına uzanan geniş bir perspektifte çeşitlenen sağlık işbirliği anlaşmaları arasında Pakistan ile Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşması, Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Mustafa Dünder</i>
Antalya	Ankara	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Koçak</i>	<i>V. Haşim Oral</i>	<i>Aziz Akgül</i>
Afyon	Denizli	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Muzaffer Gülyurt</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Onur Öymen</i>
Erzurum	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Selami Yiğit</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>
Kars	Manisa	Mardin

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - 20 Ocak 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. -Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Gül*

Devlet Bakanı

*B. Atalay*

Devlet Bakanı

*G. Aksit*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Millî Eğitim Bakanı V.

*B. Atalay*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. Coşkun*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Şener*

Devlet Bakanı

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*K. Tüzmen*

İçişleri Bakanı

*A. Aksu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*Z. Ergezen*

Tarım ve Köyşleri Bakanı

*S. Güçlü*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*M. H. Güler*

Çevre ve Orman Bakanı

*O. Pepe*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*M. A. Şahin*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Adalet Bakanı

*C. Çiçek*

Maliye Bakanı

*K. Unakıtan*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*M. Başesgioğlu*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Mumcu*

## TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra Taraflar olarak anılacaklardır),

Ülkeleri arasında, sağlık ve tıp alanlarında işbirliğini geliştirmeye olan isteklerini ifadeyle, Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

### Madde 1

Taraflar, eşitlik, karşılıklılık ve iki taraflı fayda temeline dayalı olarak, sağlık ve tıp alanında işbirliğini teşvik edeceklerdir. Özel işbirliği alanları her iki tarafın çıkarları dikkate alınarak, karşılıklı muvafakat ile belirlenecektir.

### Madde 2

Taraflar karşılıklı muvafakat ile belirlenen alanlarda aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yapacaklardır :

- a) Bilgi değişimi.
- b) Kısa süreli eğitim, staj, bilgi-görgü artırma ve danışma hizmetlerini gerçekleştirmek üzere uzman değişimi.
- c) İlgili kurum, kuruluş ve organizasyonlar arasında doğrudan temasların sağlanması.
- d) Tıp ve halk sağlığı alanlarında karşılıklı olarak anlaşmaya varılacak diğer şekillerde işbirliği.

### Madde 3

Taraflar, kendi ülkelerinde yapılacak olan, sağlık ve tıp sorunlarıyla ilgili, uluslararası kongreler ve sempozyumlar hakkında bilgi değişiminde bulunacaklardır ve bu tür etkinliklerde, taraflardan birinin talebi halinde, diğeri konuyla ilgili kendi materyallerini gönderecektir.

### Madde 4

Taraflar ilaç ve eczacılık hizmetleri kapsamına giren konularda ilişkilerin geliştirilmesini ve ticari ilişkilerin tesisini destekleyeceklerdir.

### Madde 5

İşbu Anlaşma çerçevesinde her iki ülkenin uzmanlarının ve diğer personelinin olası ziyaretlerinde;

- a) Gönderen taraf karşı ülkeye gidiş-dönüş bilet ücretini karşılayacaktır.
- b) Ev sahibi ülke ziyaretin işe ve ibate giderleri ile (gerekli olduğu takdirde) ülke içi yolculuk giderlerini karşılayacaktır. Bu süre 2 haftayı geçmeyecektir.

### Madde 6

İşbu Anlaşma'nın yürütülmesi için Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı görevlendirileceklerdir.

İşbu Anlaşma ile öngörülen işbirliğinin uygulama alanları ve şartları taraflarca gerekli görülecek dönemlerde ve sayılarda hazırlanacak faaliyet planları ve uygulama programlarında belirlenecektir.

**Madde 7**

İşbu Anlaşma, tarafların iç hukuklarında geçerli olan usul ve kurallara göre onaylanacaktır.

İşbu Anlaşma, Taraflarca onaylandığının diplomatik yoldan nota teatisi ile bildirimimin tamamlandığı tarihte yürürlüğe girecek ve bundan sonra beş yıllık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

Âkit Taraflardan biri, yürürlük süresi bitiminden 6 ay önce, Anlaşmayı sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmedikçe, işbu Anlaşma her defasında birer yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.

İşbu Anlaşma, Ankara'da, 20 Ocak 2004 tarihinde İngilizce iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

*Prof. Dr. Recep AKDAĞ*

Sağlık Bakanı

Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Adına

*Shaukat AZİZ*

Ticaret Bakanı

